

- ∞ **Introduction by Mochi**
- ∞ **New Attendees:**
 - We have 14 new attendees this year
- ∞ **Review of Agenda**
 - Agenda Accepted by Paul and Izumi
 - DC Meeting Minutes accepted from by Izumi and Fukuyama san
- ∞ **Call for nominating committee**
 - JLD election is next year: we need people! Tsuchiya-san and Fukuyama-san, and Nadine (who is no longer in the editorial committee). The minimum is 2 people but more than 2 people is also alright.
- ∞ **Overview of JLD 2017-2018**
 - **Planning Committee:** We had 7 skype-based committee meetings over 4 months. This resulted in **8 sessions** including cross division sessions. Our Distinguished Speaker nominee, Professor Kondo, was also accepted.

Thanks to session speakers!
- ∞ **Overview of PC:**
 - Yoshihiro Mochizuki, Celine Sutherland Browning, Hiroki Fukuyama, Rika Mitrik, Yoko Usui, Kazumasa Aoyama, Denise Fisher, Andrew Fernando, Shiori Okazaki, Jeffry Knight, Hideaki Maruoka

Thank you planning committee!
- ∞ **Editorial Committee Contributors:**
 - Nadine Edwards, Jon Johanning, Sara Lindholm, Izumi Myers, Rika Mitrik, Yoshihiro Mochizuki, Tanya Williams,
 - **JLD Times Editor and Webmaster:** Katrina Leonoudakis

New Website about to be unveiled!
- ∞ **Networking Committee:**
 - Yoshihiro Mochizuki, Denise Fisher, Yumi Mano
 - Fukuyama san went out of his way to find Yumi Mano, a local of New Orleans, to get restaurant suggestions.

Thank you, Networking Committee!
- ∞ **JLD Surplus Usage:**
 - There will be no remaining surplus after JLD dinner. JLD funding is intended, and only, for placing a deposit for the Annual Dinner

restaurants. After contacting many restaurants with our original 2018 budget, it was clear that nothing was available within our constraints. Finally, the committee found one, but the price we paid for tickets were made to be a bit lower than the actual cost requested by the restaurant. JLD funding is contingency money, and Mochi **DID** use it right. *Too much surplus can be a problem, and this year we are in the negative, so Lisa Hew suggested we all make donations when arriving at the annual dinner. However, donations should be capped at \$2.

∞ **Request for Feedback**

- Please give us feedback on our sessions. This is the only way we know how we are doing, and without this we cannot appeal to HQ for more sessions.

∞ **Methods of Communication**

- **JLD broadcasts:** this is the official communication to all JLD members sent out by the ATA HQ. Any members who indicate to HQ that they are JLD Members get the emails.
- **Yahoo group email list:** anyone can submit to it through the address jld-list@yahoogroups.com if they have registered with the list.
- **Facebook:** relatively active, and anyone who “likes” the page can post.
- **LinkedIn:** Nadine is fairly frequent in posting useful information that pertains to JLD.
- **JLD Blog:** anyone can contribute to articles. Please email JLD Admin if you have an article you feel worthwhile to share with fellow JLD members.
- ? How do we reach out to people outside of our network? How do we get more people to join JLD and participate? People don’t know what is going on. → perhaps posting on Japanese ←→ English translation page on FB to get news out there about what JLD is doing.

∞ **New Business for 2018-2019**

- **Calling for secretary:** they take minutes of the annual meeting and also automatically becomes member of the planning committee and takes minutes of those meetings as well.
- **Blog Editor/ SNS coordinator-**We are always looking for tech savvy people who are happy to keep the digital material flowing! Katrina will still be **website administrator** and is looking for assistant(s).

∞ **What about a JLD member to be in the board of ATA director**

- Being on the board you can see the whole of ATA and see things from a different angle. Would it be nice to have someone on the board to promote JLD and convey back to us what happens in that circle.

- ∞ **Ideas to make JLD more visible in ATA and at 60??**
 - JLD was the second division, along with Portuguese, to be established in **1985**. ATA HQ knows we are a very well-organized division. In the past, we have had over 10 sessions. Now there are more divisions, so we are losing sessions, but, still, HQ recognizes that we are well-organized, maintained, and have strong voices. In order to be elected for the board, it is not a good idea to talk about specific divisions, but we are strong, so don't worry. – by Tsuchiya san
 - Both Izumi San and John Bukachek have served on the ATA board before.

- ∞ **Open Discussion**
 - New trends in J-E interpreting in the last year? Some people mentioned last year there was a rise in Japanese-Spanish interpreting requests in the automotive industry. Some say interpreting is taking over translation. Translator in automotive industry said translation request volume has also declined by 1/5 due to the rise of google translate and other machine translation software. Most of the really easy work is not coming to agencies anymore.
 - Some machine translation is negative in quality, but in so far as generalized translation, fields such as legal translation can get a greater volume translated and create more work for 'good' translators. Human translators are now being asked to do tedious work that machines can't. The question now is to shift rates to hourly vs quality.